



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十二月六日（星期五）

目 錄	頁
中英聯合聯絡小組第三十八次會議新聞公報	1
財政司答新聞界提問	1
工商司出席世貿部長級會議	2
《個人資料（私隱）條例》兩周後生效	3
新界未經批准的土地發展問題嚴重	5
運輸署澄清西隧收費傳聞	6
當局為殉職消防隊員舉行最高榮譽喪禮	6
政府委任消費者訴訟基金管理委員會委員	7
調查顯示大部分市民滿意現況	8
政府建議簡化《保護臭氧層條例》	9
九月份本港對外貿易貨量和價格統計	10
一百零五名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	16
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	16
社署向露宿者派氈	16
工業署參加服務市民周	17
視障學生的教育	18
社署服務單位開放供市民參觀	19
保險經紀逃稅判罪上訴遭駁回	20
政府展開活動宣傳來電號碼顯示服務	20
衛生署辦預防肝炎圖片展覽	21
本地聖誕郵件於十二月二十日截郵	21
西貢興建污水泵房及污水泵喉	22
南大嶼山下徑重建碼頭	23
濾水設施建造工程招標	24
新機場精密跑道監察大樓投標資格預審	24
馬灣島道路工程明年中展開	25
目標為本課程巡迴展覽及資源中心開放日	26
尖沙咀分區計劃大綱草圖獲修訂	27
外匯基金運作	28

## 中英聯合聯絡小組第三十八次會議新聞公報

\*\*\*\*\*

中英聯合聯絡小組第三十八次會議於一九九六年十二月四日至六日在香港舉行。

聯合聯絡小組討論了香港政權交接問題，包括過渡時期的財政預算編制及有關問題、檔案交接、政府資產、政權交接儀式等；與香港有關的國際權利與義務；香港民航協定；公務員問題；香港防務與治安；跨越一九九七年的專營權、合約和重要基建工程；香港與有關國家之間的投資保護協定；香港與有關國家之間的移交逃犯協定；香港與外國對等承認及執行民商事判決問題；移交被判刑人協定；香港與外國刑事司法協助協定；法律本地化；法律適應化；終審法院問題；聯合聲明有關一九九七年後在香港居留權條款實施問題；免辦簽證問題；滯港越南船民和難民問題。

下次聯合聯絡小組會議的時間和地點將由雙方另行商定。

完

## 財政司答新聞界提問

\*\*\*\*\*

以下是財政司曾蔭權今晚（星期五）在沙田主持一項亮燈儀式前回答新聞界提問全文：

財政司：今次亮燈儀式我覺得好像回了娘家般，感受很不同，十三年前來過一次，今次又再來，各位有甚麼問題要問？

記者：曾生，今日港股大跌，港府有甚麼對策？如果繼續下跌，會作甚麼回應？

財政司：不用擔心，因為不是大跌，因為這是全世界股市所帶動的。你知道今日整個亞洲區亦都有這樣的向下調整，整個亞洲區的（市）已經升了很久，而香港方面以我看今次向下調整的數量也很少，只是不足百分之三，而其他

的市有些還比我們多，例如東京。另外，今日全日的運作也很暢順，交收也很暢順，我相信是沒有甚麼問題的，我覺得這是正常現象，有獲利回吐亦不足為奇，是嗎？

記者：曾生你覺不覺得樓市和股市的升勢是不健康呢？

財政司：我想我們現正處於牛市，全面向上揚的時候，必定有這樣的情況，有些時候是好市，有些時候是不太好市啦，是嗎？我們對於樓市也經常關注。另外，關於股票市場，我覺得運作正常，沒有問題。今日的運作你們可看到是多暢順，交收一些問題也沒有，誰想買貨亦可買到，賣貨又可以賣得到；即使有獲利回吐亦可以克服。我覺得香港對此是毋須擔心的，因為市本身暢順，另外，資金充足，買賣都很容易。

記者：擔不擔心美國加息對香港有影響？

財政司：每逢美國加息香港的利息亦會調整，但現時尚未有正式提到。是嗎？

記者：這個時間有人造市？

財政司：香港的市並不是這樣容易造的了，因為香港是一個成熟的股票市場。

記者：有沒有甚麼忠告給市民？

財政司：我剛才已經說了，香港的市很穩定，毋須擔心。

完

工商司出席世貿部長級會議

\*\*\*\*\*

工商司俞宗怡明日（星期六）將率領香港代表團前往新加坡，出席於本月九日至十三日舉行的世界貿易組織第一次部長級會議。

會議將檢討世界貿易組織自一九九五年成立以來的表現，並考慮組織的未來方向及工作計劃。

俞宗怡說：「香港作為一個貿易經濟體系，對世貿組織極為重視。」

「世貿組織有效推廣自由、開放及穩定的國際貿易制度，以及促使貿易和投資自由化，對香港十分重要。」

在新加坡舉行的會議上，一百二十七個世貿成員政府將檢討成員間在關貿總協定烏拉圭回合多邊貿易談判所作承諾的執行情況及進展。

各部長並評估目前工作的進展，特別是基本電訊及財經服務的談判，這些談判預計於明年完成。此外，各部長將考慮世貿組織的未來工作計劃。

各部長亦將致力達成一項資訊技術協議。該協議的目的是於二零零零年前大幅削減多種電腦及與電訊有關產品的關稅。香港大力支持該項建議，並積極參與有關談判。

俞宗怡說：「我們希望會議能達致具體的成果，以能進一步提高世貿組織的公信力及維持貿易自由化的前進動力。」

她補充說：「香港將積極參與部長會議，以協助會議取得成功。」

除出席部長會議外，俞宗怡會與一些世貿組織成員國的部長舉行雙邊會議，就相互關注的問題交換意見。

港府代表團成員包括貿易署署長黎年、世界貿易組織香港永久代表夏秉純、電訊管理局總監艾維朗，以及工商科和貿易署的官員。

完

《個人資料（私隱）條例》兩周後生效

\*\*\*\*\*

《個人資料（私隱）條例》的主要條文將於十二月二十日生效，有關的生效日期公告今日（星期五）在憲報刊登。

政務科發言人表示，這些條文實施後，每一位人士（資料當事人）均有權要求資料使用者，例如私人公司或政府部門告知是否持有關於他們的個人資料。若有的話，資料當事人便有權取得有關資料的複本及更正紀錄上的任何錯誤。

發言人說：「資料使用者除非可引用條例中的豁免項目，否則必須遵從有關要求。例如，如果持有該等個人資料的目的為防止或偵查罪行，而遵行有關要求會妨礙此目的，則資料使用者可毋須向資料當事人提供資料複本。」

條例第一附表載列六項旨在維護個人權益的保障資料原則，除了第六項訂明資料當事人的權利外，其餘五項列出資料使用者應盡的責任。

根據這些原則，資料使用者：

- \* 不得搜集多於與其職能或活動有關的目的所需的資料；
- \* 不得在未取得資料當事人同意前，使用所搜集得的資料作其他用途；
- \* 必須執行切實可行的措施，確保資料的準確性及採取適當保安措施保障這些資料；
- \* 必須公開他們所持個人資料的種類及這些資料所作的主要用途。

發言人又說，個人資料私隱專員劉嘉敏較早前曾建議，條例的主要條文應於一九九六年十二月中以後生效，而條例的餘下兩條，即有關特定管制自動化核對個人資料（第三十條）及關於將個人資料移轉至香港以外地方（第三十三條），應押後施行。

個人資料私隱專員為港督委任的獨立機構主管，負責這條例的執行工作。他經諮詢個人資料（私隱）諮詢委員會後，提出上述建議。

發言人說：「政務司已接納這個建議，因為根據資料使用者尤其是私人機構的反應顯示，個人資料私隱專員有需要就如何遵行該兩條法律條文提供更明確指引，也需要給予資料使用者充份時間根據指引行事。」

他又說，即使該兩項特定管制自動化核對個人資料及將個人資料移轉至香港以外地方的條文押後實施，這些活動由今年十二月二十日起仍會受《個人資料（私隱）條例》的一般條文規管。例如，資料使用者必須遵守保障資料原則中規定在未取得資料當事人同意前，不能將原來收集的個人資料作其他用途。

完

#### 新界未經批准的土地發展問題嚴重

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期五）應傳媒查詢時指出，對於新界的未經批准土地發展，政府一向的方針是採理性和敏於反應的態度去進行執法及檢控行動。

然而，任意及未經批准的土地發展在新界鄉郊地區一直造成環境、交通、安全、水浸及衛生等方面的嚴重問題。發言人補充說，政府並且收到無數來自當地居民、區議會及立法局的投訴。

為控制未經批准土地發展的肆意增長，規劃署將會繼續明智地執行它在法定規劃方面的執法任務，這是政府在清理環境問題黑點方面不可或缺的工作。

就四個有份組織今日在新界北區進行的汽車遊行的團體所提出的要求，發言人解釋政府的立場時指出當局經已在新界鄉郊區的法定規劃圖中預留適合土地，供汽車維修工場及有關工業，以及港口後勤用地包括貨櫃存放之用。

他補充說：「規劃署亦正不斷物色額外土地作該等用途。」

「有關人士可提交更改分區用途的建議，供城市規劃委員會考慮之同時，亦可向該委員會申請將未經批准的土地發展合法化。」

發言人補充說，對於有建議要設立有政府和經營人士代表的委員會，找出合適的地點將該等未經批准的發展搬遷，政府表示歡迎。

他說，事實上，政府已就此方面定期與香港貨櫃儲存及維修商會有限公司舉行會議。

完

#### 運輸署澄清西隧收費傳聞

\*\*\*\*\*

對於近日市面傳聞運輸署已決定將來西區海底隧道啓用時，對「拍拖過海」（即乘客同車來回隧道一次）的收費訂定於四十元一事，該署發言人作出以下澄清：

「此傳聞是完全不真確的。現在運輸署建議的收費是單程計算，三十元是隧道費，而十元是回程車資。至於所謂的『拍拖過海』情況，即乘客過海及回程均用同一條隧道（即西隧），其收費是乘客要付六十元來回隧道費，而司機亦付予隧道公司六十元的來回費用。運輸署已於較早時承諾在修改法例時清楚寫明，以免司機及乘客誤會。」

至於是否有人別有用心，作出此種傳聞，發言人則不予置評，但呼籲的士同業勿誤信傳言而有所行動。若他們有任何疑問，可以向運輸署查詢。

完

#### 當局為殉職消防隊員舉行最高榮譽喪禮

\*\*\*\*\*

消防處將於下星期一（十二月九日）上午十時三十分在長沙灣消防局外為殉職消防隊員廖熾鴻舉行消防處最高榮譽的官式喪禮。

港督彭定康、消防處處長張比德，以及各政府部門和團體的代表會分別於儀式中獻上花圈，向廖熾鴻致最後敬禮。

廖熾鴻於十一月二十日參與撲救彌敦道二三三至二三九號嘉利大廈發生的五級大火時不幸殉職。火警於下午四時四十九分發生，於翌日下午一時四十七分救熄。

下星期一上午將首先在紅磡世界殯儀館舉行喪禮，喪禮會以佛教儀式進行。

送殯車隊隨即前往嘉利大廈火警現場，約在上午十時十分舉行路祭。

在長沙灣消防局外舉行的官式喪禮完結後，送殯車隊會約於上午十時五十分離開消防局，前往和合石墳場浩園，舉行下葬儀式。

消防處發言人今日（星期五）表示，該處正竭盡所能，協助廖熾鴻的家屬。

消防處已預支十八萬元死亡恩恤金給廖熾鴻的家屬。

此外，消防處處長張比德今日把一筆由市民捐贈、為數逾六十三萬六千元的款項轉交給廖熾鴻的家屬。

完

政府委任消費者訴訟基金管理委員會委員

\*\*\*\*\*

政府今日（星期五）宣布，工商司再度委任消費者訴訟基金管理委員會全部十名成員出任該委員會委員，任期兩年，由今日起生效。

該十名委員分別是胡紅玉、馬道立、陳永祐、陳黃穗、余若薇、何秩生、何述勤、李文彬、吳水麗及楊革新。

消費者訴訟基金在一九九四年十一月三十日成立，目的是以基金的形式向消費者提供法律協助，向不法商人提出訴訟。管理委員會的職權範圍包括協助消費者委員會管理基金及審核向基金尋求法律協助的申請者的資格。

完

調查顯示大部分市民滿意現況

\*\*\*\*\*

政務科最新一次每兩個月進行的統計調查顯示，百分之七十四被訪者對香港目前情況表示滿意。

政務科發言人今日（星期五）公布十一月份統計調查結果時表示，這個比率較九月份的百分之七十三輕微上升；而有關比率自五月以來正不斷上升，當時的數字為百分之七十。

調查亦發現百分之十五被訪者預期未來十二個月的情況將更佳，而百分之四十六的市民則認為屆時情況會與目前大致相同。上次調查的有關數字分別為百分之十五和百分之四十七。

有關政府的整體工作表現方面，百分之五十四的被訪者表示滿意，較九月的百分之五十二略高；表示不滿意的市民則由百分之二十七下降為百分之二十五。

此外，認為公務員工作態度良好的被訪者亦由百分之五十五升為百分之五十六，持相反意見的比率則由百分之二十九跌至百分之二十七。

至於三項最常提及的當前問題，房屋問題仍居首，有百分之四十一的被訪者提及，與上次調查的比率相同。

這些被訪者中，有百分之七十五認為政府已盡力解決有關問題，上升三個百分點，而百分之十二更表示政府的處理手法恰當，較上次的百分之十一為高。

關注勞工問題的人數比率由百分之三十二輕微下降至百分之三十一，佔第二位；而第三位的香港前途問題則仍舊有百分之二十五的被訪者談及。

是項統計調查為同系列的第六十七次，目的是搜集市民對本港當前問題、政府整體表現及一般情況的意見。

調查以隨機抽樣方式選出住宅電話號碼，成功訪問一千五百一十三名年齡介乎十五至六十四歲的人士。

完

## 政府建議簡化《保護臭氧層條例》

\*\*\*\*\*

政府建議簡化一九八九年頒布的《保護臭氧層條例》的運作，使被扣押的消耗臭氧層的受管制物品在找不到物主時能得到處理。

政府發言人今日（星期五）表示，目前條例禁止在本港製造消耗臭氧層的物品，限制其出入口，及對能確認物主的被扣押物品的處理，有所規定。

爲了進一步改善現行情況，政府將提交《一九九六年保護臭氧層（修訂）條例草案》，授權予環境保護署署長處理未能確定表面物主的被扣押物品，以便他可發出通告籲請物主呈交擁有權的聲請書。

若當局在三十天的期限內未有收到聲請書，署長可申請沒收被押扣的物品。

條例草案今日於政府憲報刊登，並將於十二月十八日提交立法局。

條例草案亦准許物主在物品被沒收後的六星期內向規劃環境地政司要求發還物品。

條例草案的另一目的是將制訂規例及修訂附表的權力，移交規劃環境地政司，他可在諮詢環境問題諮詢委員會後進行上述工作。

至於總督的上訴聆訊職能亦將轉移給行政上訴委員會，因爲上訴主要是關於註冊及發牌的事項。

發言人說：「透過提高現行程序的效率及加強管制，擬議的修訂使香港能更有效地履行其保護臭氧層的國際責任。」

「條例草案已獲得環境問題諮詢委員會通過，而所有受管制物品的註冊出入口商及業內主要機構並無對擬議的修訂提出反對意見。」

完

## 九月份本港對外貿易貨量和價格統計

\*\*\*\*\*

根據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字，一九九六年首九個月與去年同期比較，轉口貨量有百分之七點三的增幅，而港產品出口貨量則下跌百分之八點九。兩者合計，整體出口貨量上升百分之四點六，而進口貨量亦有百分之三點六的增幅。

單以一九九六年九月而論，與去年同月比較，轉口貨量上升百分之三點七，而港產品出口貨量則下跌百分之十三。兩者合計，整體出口貨量上升百分之一，至於進口貨量亦上升百分之一點四。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，一九九六年首九個月與去年同期比較，轉口貨品價格下跌百分之零點四，而港產品出口貨品價格則上升百分之零點六，進口貨品價格則下跌百分之一點一。

單以一九九六年九月而論，與去年同月比較，轉口貨品價格和港產品出口貨品價格均下跌百分之一點四，進口貨品價格亦下跌百分之二點五。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映。這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格來計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同期比較，這指數在一九九六年首九個月上升百分之零點九。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

按用途類別分析，食品（升百分之二十五）、資本貨品（升百分之九點九）及消費品（升百分之四點一）的轉口貨量在一九九六年九月與去年同月比較，均錄得不同幅度的上升。

另一方面，燃料；以及原料及半製成品的轉口貨量則分別下跌百分之十五及百分之一點二。

同時，按用途劃分的轉口貨品價格錄得上升的包括：燃料（升百分之二十三）及食品（升百分之零點六）。

另一方面，原料及半製成品；以及資本貨品的轉口貨品價格則分別下跌百分之四及百分之二點一，而消費品的轉口貨品價格則沒有明顯改變。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年九月與去年同月比較，港產品出口貨量有顯著上升的包括紡織紗及線（升百分之十四）及金屬製品（升百分之七）。

另一方面，各類無線電通訊設備；以及紡織製成品及有關製品的貨量則分別下跌百分之六十三及百分之五十八。

港產品出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括金屬礦產及廢料（升百分之十二）；以及紡織製成品及有關製品（升百分之七點六）。而電子零件及家庭電器的貨品價格則分別明顯下跌百分之八點四及百分之三點六。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年九月與去年同月比較，食品的進口貨量上升百分之十二。

進口貨量有顯著上升的包括大豆油、花生油、菜油和豬油；及糖，而牛奶、牛油、芝士及蛋；以及米的進口貨量則下跌。

同時，消費品的進口貨量下跌百分之一點三。

消費品的進口貨量下跌的包括含酒精飲料；以及收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機及擴音機，而進口貨量錄得升幅的有載客汽車及鞋履。

一九九六年九月的原料及半製成品的進口貨量較去年同月上升百分之一點六。

大部分原料及半製成品的進口貨量均有上升，其中錄得顯著升幅的包括塑膠原料；以及紙及紙板。另一方面，羊毛和其他動物毛；及人造纖維所製的紗的進口貨量則下跌。

一九九六年九月燃料的進口貨量較去年同月下跌百分之十二。

資本貨品方面，一九九六年九月的進口貨量較去年同月上升百分之六點七。

進口貨量有明顯上升的包括運輸工具及辦公室機器。另一方面，建築機器的進口貨量則下跌。

一九九六年九月與去年同月比較，燃料及消費品的進口價格分別上升百分之二十及百分之一點一。另一方面，原料及半製成品、資本貨品；以及食品的進口價格則分別下跌百分之七點二、百分之三及百分之零點六。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九六年九月號的《香港貿易指數》內。該份刊物將於十二月九日左右開始發售，每份十四元。如欲購買，請往金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱該刊物，可向香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四），至於查詢有關貿易指數，可致電政府統計處（電話：二五八二 四九一八）。

（下頁繼附表）

表一：按用途劃分的轉口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年九月與 一九九五年九月比較			一九九六年一月至九月與 一九九五年一月至九月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	24.5	0.6	24.9	14.8	*	14.9
消費品	4.5	*	4.1	5.7	0.7	4.3
原料及半製成品	-5.2	-4.0	-1.2	3.6	-2.0	5.7
燃料	3.1	23.4	-14.6	23.4	14.0	10.3
資本貨品	5.3	-2.1	9.9	13.1	-1.2	17.1
全部貨品	2.2	-1.4	3.7	6.7	-0.4	7.3

\* 表示少於百分之零點零五

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九六年九月與 一九九五年九月比較			一九九六年一月至九月與 一九九五年一月至九月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
成衣	-11.7	-1.3	-10.3	-7.6	0.6	-7.8
紡織布	1.7	-0.8	1.5	-3.7	-0.2	-4.2
紡織紗及線	21.1	6.8	14.4	22.2	5.3	17.0
紡織製成品及有關製品	-55.7	7.6	-57.8	-33.7	1.9	-34.4
各類無線電通訊設備	-59.0	7.1	-62.6	-8.8	6.6	-18.9
電子零件	-27.4	-8.4	-23.6	-12.7	-2.3	-12.3
鞋類	-40.0	-3.0	-33.8	-53.3	-3.5	-52.0
金屬製品	8.4	0.8	7.0	-8.3	5.1	-13.0
金屬礦產及廢料	-11.5	11.8	-20.3	-12.9	9.4	-19.0
鐘錶	-14.9	0.5	-15.2	-9.6	-0.2	-9.6
旅行物品，手袋及同類貨品	-40.9	2.5	-42.7	-18.2	1.3	-19.8
家庭電器	-8.0	-3.6	-2.8	30.1	-3.3	35.6
全部貨品	-13.5	-1.4	-13.0	-9.0	0.6	-8.9

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年九月與 一九九五年九月比較			一九九六年一月至九月與 一九九五年一月至九月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	11.1	-0.6	11.6	6.1	*	6.2
消費品	0.1	1.1	-1.3	2.0	1.5	0.4
原料及半製成品	-4.8	-7.2	1.6	-0.9	-3.4	2.6
燃料	7.6	20.2	-11.7	16.7	9.6	5.7
資本貨品	4.5	-3.0	6.7	7.6	-3.3	11.0
全部貨品	-0.2	-2.5	1.4	2.5	-1.1	3.6

\* 表示少於百分之零點零五

完

一百零五名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

\*\*\*\*\*

一百零五名越南非法入境者今日（星期五）循有秩序遣返計劃返回越南河內。這是自該計劃實施以來第八十三批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

他們包括三十五名男子、二十五名女子、二十八名男童及十七名女童，全部來自越南南部及中部。

他們多數於一九九一年來港，其餘則於一九八九及一九九零年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今次被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達八千一百七十二人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

負責監察今日（星期五）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為丁毓珠太平紳士及樂施會的溫志賢。

完

社署向露宿者派氈

\*\*\*\*\*

社會福利署今日（星期五）清晨寒流襲港期間，向全港各區露宿者派發毛氈共三百七十一張。

各區派氈數目計為西九龍區一百四十一張、東九龍區二十八張、港島區一百五十四張、東新界區三十六張、西新界區十二張。

社署熱線二三四三 二二五五於午夜十二時至早上九時共接獲二十九宗查詢，其中八宗與寒流有關，兩宗需要社工外展服務跟進。

完

#### 工業署參加服務市民周

\*\*\*\*\*

工業署轄下的標準及校正實驗所今日（星期五）舉行開放日，是次活動為配合「服務市民周」而舉辦的其中一個項目。

「服務市民周」於十二月一日至七日進行，由布政司署效率促進組統籌，目的在宣揚為市民提供優質服務的重要性。

今日的開放日約有二百名獲邀嘉賓由工業署工作人員帶領參觀標準及校正實驗所。嘉賓包括有工業界領袖、專上教育院校和工業支援組織的代表，以及使用標準及校正實驗所服務的客戶。

工業署工作人員首先向嘉賓介紹工業署品質服務部的架構，以及該部門在協助本港製造業維持競爭力方面的工作。

嘉賓隨即參觀標準及校正實驗所轄下各實驗所內的先進計量系統和設施。該等實驗所包括直流實驗所、低頻實驗所、射頻實驗所、溫度實驗所、質量實驗所，以及長度實驗所。

標準及校正實驗所主管羅東尼說：「標準及校正實驗所於一九八四年成立，是政府在香港推動高科技製造業所提供的重要科技基建項目之一。」

參觀嘉賓得悉該實驗所近年不斷改良計量標準，並保存數個準確度極高的基準，包括時間與頻率、電壓、微波功率和阻抗，以及溫度的基準。

此外，實驗所提供的全面校正服務亦使製造商和其他機構在計量系統方面取得品質保證。

標準及校正實驗所的服務客戶包括政府部門和私營機構，服務範圍廣泛，包括測試、發電、通訊、運輸、製造業、建築、專上教育、環境和健康，以及重量和計量等。

羅東尼於結束參觀時說：「工業署會透過標準及校正實驗所的運作，繼續推廣品質保證的應用及鼓勵卓越工業表現方面的工作。」

除開放日活動外，工業署並於上星期日（十二月一日）參與在花墟公園舉辦的「服務市民嘉年華」。

完

#### 視障學生的教育

\*\*\*\*\*

教育署署長余黎青萍今日（星期五）表示，本港教育工作的其中一個重要目標是為視障學生做好充分準備，以便他們學成後能夠找到理想的職業。

余黎青萍在亞太區視障人士資訊科技研討會閉幕禮致辭時說，資訊科技對改善視障人士的日常生活，擔當重要角色。

她說，教育署自一九九零年開始便提供輔助器材協助視障學生學習使用電腦；而政府更撥款資助購買一些重要的科技設施，包括閉路電視、電腦點字顯示器、模讀機等，為特殊學校就讀的視障學生提供訓練。

「為照顧不同教育背景的學生的需要，以及積極推動整合教育，當局會安排在普通學校就讀的視障學生前往心光學校，一間為視障童而設的特殊學校練習使用較高科技的輔助設備。」

余黎青萍期望科技進步能為視障人士在不同的生活環節帶來更多裨益。

她說：「只要有適當的科技設備輔助，視障人士可以做得更好，而且可以在更廣泛的層面上為社會作出貢獻。」

完

#### 社署服務單位開放供市民參觀

\*\*\*\*\*

社會福利署日常提供的多元化服務，市民未必一一知曉，但在明日（星期六）該署舉辦的開放日裏，他們可透過參觀展覽及聆聽專業社工的詳細講解，全面認識本港的福利服務。

為配合本月一日至七日政府服務市民週，社署二十個服務單位將於明日開放供市民參觀。

這些單位分佈全港各區，開放時間由上午十時至下午五時或至晚上九時。

開放日的主要活動明日下午二時在荃灣大河道雅麗珊社區中心舉行的「敬業樂業服務市民——社會福利署開放日暨福利服務展覽」開幕典禮。

主禮嘉賓包括衛生福利司霍羅兆貞、立法局福利事務委員會主席李華明、立法局議員羅致光博士、社會福利諮詢委員會主席黃匡源、康復諮詢委員會主席鄔維庸醫生及荃灣區議會主席陳流芳。

除服務展覽外，市民屆時還可欣賞童軍樂隊表演、童軍技能示範、書法示範，並參與問答比賽及各類攤位遊戲。

完

### 保險經紀逃稅判罪上訴遭駁回

\*\*\*\*\*

上訴庭今天（星期五）駁回一名三十九歲保險代理人不服逃稅判罪及判刑的上訴，署理首席大法官鮑偉華、上訴庭大法官包致金、大法官司徒冕於聆聽上訴代表大律師陳詞後，隨即駁回有關上訴維持原判。

上訴人伍永強為國衛保險有限公司高級保險代理經理，並且以 Paul Ng & Co. 名義經營保險業務，於一九九六年五月二十七日被裁定八項逃稅罪名成立。被告人於一九九六年六月二十四日被判每項控罪即時入獄三個月，同期執行，以及罰款合共九十二萬元，約等於逃稅款項的三倍。

稅務局提醒市民逃稅是一項刑事罪行，一經定罪，最高刑罰為監禁三年，另每項控罪可被罰款五萬元，以及相等於少徵收稅款三倍的罰款。

完

### 政府展開活動宣傳來電號碼顯示服務

\*\*\*\*\*

自從電訊管理局局長在九月十六日發出聲明，准許在本港引入來電號碼顯示服務之後，多家營辦商已表示有興趣提供這項服務。

部分固定及流動電訊服務營辦商將於十二月十六日起開始提供來電號碼顯示服務。

為了加深公眾對這項影響全港電話用戶的服務的認識，政府已展開宣傳活動，務使提供服務的營辦商向客戶詳細介紹如何使用這項服務。除了解釋來電號碼顯示的好處之外，政府亦會確保公眾明白與這項服務有關的私隱問題。

市民如欲知道更多有關來電號碼顯示服務的資料，以及電話用戶所享有的權利，可前往任何一間郵政局或政務處索取來電號碼顯示的詳細資料單張。至於一般查詢，則可於辦公時間致電查詢熱線二九六一 六六五五。

完

### 衛生署辦預防肝炎圖片展覽

\*\*\*\*\*

衛生署和獅子會明日（星期六）起一連兩天上午十一時至下午六時，在葵芳新都會廣場天晶館舉辦預防肝炎教育圖片展覽，歡迎市民參觀。

該署發言人說：「展覽旨在提高市民對肝炎的認識，希望他們能更加關注肝炎，並且主動採取預防措施，保障自己健康。」

肝炎在本港十分流行，主要由甲型及乙型肝炎病毒引致，而丙型、丁型、戊型及庚型肝炎則較為少見。

發言人說：「在本港四十歲以上的人口中，約八成曾受甲型肝炎感染，而全港約一半人口曾受乙型肝炎感染，約一成人口則是乙型肝炎的帶病毒者。」

「本港最常見的肝炎是甲型肝炎，這類肝炎經飲食傳染，故市民在進食貝殼類海產等特別容易受污染的食物時應格外小心。」

乙型肝炎的傳播方法則有三種，即母嬰傳染、性接觸及血液接觸。部分帶病毒者更可能有肝硬化及肝癌的情況出現。

要預防乙型肝炎，必須留意採取安全性行為措施和避免接觸別人的血液。自一九八八年十一月起，政府已為全港所有新生嬰兒免費提供乙型肝炎疫苗注射。

完

### 本地聖誕郵件於十二月二十日截郵

\*\*\*\*\*

署理郵政署署長陸炳泉今日（星期五）宣布，郵寄本地聖誕郵件若要在聖誕前寄達，最遲應在十二月二十日（星期五）投寄。

在該日後寄出郵件，則可能因預期的郵務繁忙而不及在節日前遞派。他勸籲市民盡早郵寄。

陸炳泉同時宣布，該署將於十二月二十二日（星期日）及二十六日（星期四）提供特別郵遞，聖誕日及元旦日則沒有郵遞服務。

所有郵政局於聖誕日及新年假期暫停服務，然而郵政署屆時會安排為所有設於街道上的郵筒收集一次郵件（離島和偏遠地區除外），收件時間列於郵筒的時間牌上。

陸炳泉說：「這安排可提高處理假日郵寄信件的效率，從而改進我們為市民提供郵遞服務的質素。」

完

#### 西貢興建污水泵房及污水泵喉

\*\*\*\*\*

渠務署現招標承投在西貢鋪設污水渠和污水泵喉及興建六座污水泵房。

在銀線灣、大環及沙下將興建公共污水設施，以改善目前未有污水渠的地區的衛生環境及牛尾海的水質。

工程包括鋪設共長約六千五百米，直徑由一百五十毫米至四百五十毫米不等的污水渠，及共長約二千一百米，直徑由一百毫米至三百毫米不等的污水泵喉。

工程亦包括興建六座污水泵房。該等泵房為大環泵房、銀影路泵房、銀星徑泵房、銀岬路泵房、寶石徑泵房及碧沙路泵房。

污水工程完成後，銀線灣各區所產生的污水將會被收集及輸送至現有的將軍澳污水處理廠處理及排放；而在大環及沙下各區收集的污水將會輸送至現有的西貢污水處理廠處理及排放。

因此，由這些地區排放入牛尾海的污染物日後將減少。

工程將於明年三月展開，預期約兩年完成。

招標詳情已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十四樓渠務署污水工程部總工程師辦事處索取。

投標表格必須清楚註明並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於一九九七年一月三日（星期五）正午十二時前放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊之「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

#### 南大嶼山下徑重建碼頭

\*\*\*\*\*

政府擬於南大嶼山下徑約六百六十平方米的前濱及海床範圍內，重建碼頭，以提供通往芝麻灣半島東南岸的直接通道。

工程將於明年二月展開，預期六月完成。

受工程影響的範圍已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可於明年二月六日或該日前，向地政總署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權，以及所稱蒙受影響的情況。

該公告中英文版及有關圖則已張貼在該處附近的告示板。

有關圖則亦可在香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

#### 濾水設施建造工程招標

\*\*\*\*\*

水務署現招標承投石梨貝、大埔道及荃灣濾水廠污泥處理及處置設施，包括兩個污泥濃縮池、五個污泥調節池、四個濾池洗水回收池及輔助工程的建造工程。

有關工程預期於明年三月動工，約十二個月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣告士打道三百一十一號溫莎大廈一九一一室「環協顧問工程師」公司索取。

截標日期為明年一月三十一日（星期五）中午十二時。

完

#### 新機場精密跑道監察大樓投標資格預審

\*\*\*\*\*

建築署現正邀請認可承建商參與投標資格預審，以承投赤鱗角新機場的精密跑道監察大樓及輔助航空交通管制設施建造工程。

工程包括在赤鱗角新機場興建一座四層高的輔助航空交通管制大樓，並在其上建造一座五層高的監察大樓，用以放置精密跑道監察系統、設立輔助航空交通管制中心及輔助通訊中心，以及所有供各政府部門使用的必備裝置。

認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承投建築工程的丙組承建商（經確認者），或第 I I 名冊上獲准承投建築工程的承建商（經確認者），可以書面向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署建築署總建築師（第一組）索取投標資格預審文件。

填妥的投標資格預審申請書，須按指示於今年十二月二十七日中午十二時前遞交。

完

#### 馬灣島道路工程明年中展開

\*\*\*\*\*

港督會同行政局已批准興建道路，以便為馬灣島上的發展提供通道。

工程主要包括興建兩條約六米闊的單線高架支路，來往青嶼幹線（以往稱為青衣至大嶼山幹線）與馬灣島之間。

在馬灣島上將興建約六點七五米闊的雙程不分隔行車道及在道路的一邊或兩邊興建闊度由一點六米至兩米不等的行人徑。

在建議中的鄉村建設範圍及主題公園內，將興建緊急車輛通道及其他輔助泥土工程、渠務及綠化工程。

上述工程乃為配合馬灣分區計劃大綱圖上顯示的建議中的發展，同時亦為馬灣島提供道路網作為島上交通、緊急車輛通道及行人來往之用。此外，亦會有一條限制使用的車輛通道，連接馬灣島與青嶼幹線。

該等工程將涉及收回馬灣島上一些私人土地。受影響的土地業權人及人士，會根據道路（工程、使用及補償）條例的規定獲得補償。

工程預計於明年年中展開，預期約四年完成。

完

目標為本課程巡迴展覽及資源中心開放日

\*\*\*\*\*

教育署目標為本課程巡迴展覽明日(星期六)移師金鐘地鐵站展覽場地，展期兩日，隨後繼續在荃灣地鐵站展出兩天。

實施目標為本課程是教育署為提高教育素質而推行的一個重大改革。這個課程由去年開始，首先在中文、英文、數學三科實施，由小學一年級逐年發展到中學五年級。

為使更多家長了解目標為本課程，教育署特別在十一月三十至十二月十日舉辦為期十一日的巡迴展覽。

這個主題為「攜手共進：實施目標為本課程之道」的巡迴展覽旨在向市民介紹目標為本課程在教、學、評估三方面如何配合；同時，強調教師、學生和家長攜手合作的重要性。

為使市民更容易了解該課程的理念及特色，教育署在展覽場地擺放了設計精美、內容扼要的展板及即場播放片長約十分鐘的錄影帶，深入淺出地介紹有關的內容。

展覽期間，教育署職員亦會向市民派發介紹目標為本課程的單張及紀念品，包括值得一提的是為「目標為本評估」而設計的單張及拼圖遊戲板。

單張扼要地向家長介紹目標為本評估的理念及方法，從而幫助家長明白如何透過評估報告，了解子女的學習情況及學習表現，使他們更有效地幫助子女求取進步。

拼圖遊戲板的創作靈感來自數學科的教具七巧板，以「創意無限，樂趣無窮」為主題，啟發學生的思考和創意，使他們寓娛樂於學習。拼圖遊戲板還附有多款圖例，加上中英文說明，於訓練思考的同時，又可以學習中英文，可謂一物幾用。

在展覽期內，教育署的職員每日均會於上午九時至晚上八時在場為市民解答有關目標為本課程的問題，與家長交換意見。如果家長有興趣的話，更可以即場索取「家長小組」報名表格。

成爲「家長小組」的成員，可於日後參加教育署舉辦的有關活動，既可以進一步了解目標爲本課程，又可以與其他家長交換意見。

此外，教育署歡迎教師及市民到訪兩個目標爲本資源中心，進一步了解資源中心所提供的服務和資源。

位於上水廣場七樓七零九至七一一室的目標爲本課程資源中心（新界區）現在至十二月七日上午九時至下午五時舉行開放日。

而位於灣仔軒尼詩道三零三號華創大廈十四樓及十五樓的目標爲本課程資源中心（香港區）的開放日則至十二月八日，時間爲上午九時至下午五時。

屆時，將有中文、英文、數學科的督學爲到訪的嘉賓解答問題及提供協助，使他們進一步認識目標爲本課程。

完

#### 尖沙咀分區計劃大綱草圖獲修訂

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布尖沙咀分區計劃大綱草圖的修訂項目。

修訂項目主要涉及尖沙咀區內三幅政府土地，分別是九龍街市舊址及擴展部份、水警總部及廣東道已婚警察宿舍。

介乎北京道與九龍公園徑之間，面積約零點二一公頃的九龍街市舊址及擴展部份，已由「綜合發展區」改劃爲「商業」。

爲保留九龍街市舊址毗鄰之水警總部在歷史和市區設計上的重要性，故此該規劃區「綜合發展區」之圖則（註釋）已作修訂，以反映上述的規劃意向。

另一幅面積約一公頃土地，位於廣東道與柯士甸道交界的廣東道已婚警察宿舍，亦已由「政府／團體／社區」改劃為「住宅（甲類）」，作為私人住宅發展用途，提供約一千六百四十個住宅單位。

市民可於十二月二十七日前到下列辦事處查閱編號S/K 1/10的修訂圖則：

- \* 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十一樓九龍規劃處；及
- \* 九龍旺角聯運街三十號旺角政府合署地下油尖旺政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士，可於十二月二十七日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港中環花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂圖則現於香港中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

一九九六年十二月六日

	百萬元計
開市戶口結餘	4 1 1 2
收市戶口結餘	4 1 5 5
改變原因：	
貨幣市場活動	增 2 3 6 3
流動資金調節機制今日運作	減 2 3 2 0
時間	累積改變 (百萬元)

上午9時30分	增390
上午10時	增390
上午11時	增400
正午12時	增401
下午3時	增2366
下午4時	增2363

## 流動資金調節機制息率

借入

放出

4.0厘

6.0厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.7 \* -0.3 \* 6.12.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
1星期屆滿	4.33厘
1個月屆滿	4.34厘
3個月屆滿	4.56厘
6個月屆滿	4.76厘
12個月屆滿	5.13厘

## 外匯基金債券/地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5.72厘	100.21	5.68厘
3年	3910	6.28厘	100.73	6.08厘
5年	5109	7.32厘	103.04	6.67厘
7年	7311	6.80厘	99.63	6.99厘
10年	1610	7.37厘	101.73	7.25厘
5年	M503	7.35厘	101.88	6.99厘

## 總成交額

54,199,000,000港元

完